Semantics and pragmatics of sign languages

Introduction

Gemma Barberà Altimira

UNIVERSITAT POMPEU FABRA

LSC Lab
Laboratori de llengua de signes catalana

SignGram Training School (COST) – University of Hamburg, August 2012

Myself

- Universitat Pompeu Fabra, Barcelona
- Formal but also descriptive research: reference, specificity, pointing signs, impersonal reference, classifiers, discourse, corpus, lexicography
- Teaching SL linguistics since 2004
- Very much involved with the Catalan Deaf community
- I hope you get the basis of how meaning is conveyed in SL

Meaning

- Meaning of words

  (for content words, entailment relations: *run → move, bird → animal; anthonymy hot/cold, etc.)*
- Relations between the verb and the verbal arguments

  (thematic roles)
- Meaning of whole sentences, derived from their constituent parts.
- The meaning of discourse

  (what makes a discourse coherent, how the reference of pronouns and definite descriptions is established across sentences, etc.)

Semantics

- "John smokes"

  = 1 iff smoke (john)

- "John quitted smoking"

  = 1 iff quite-smoke (john)

  ⇨ John used to smoke

Pragmatics

- "Do you know what time is it?"

  a. Yes

  b. It is half past six

- "A student copied in the pragmatics exam"

  ➡ **Only** one student copied in the exam

  The addressee does not know the student. But what about the sender?

Definitions

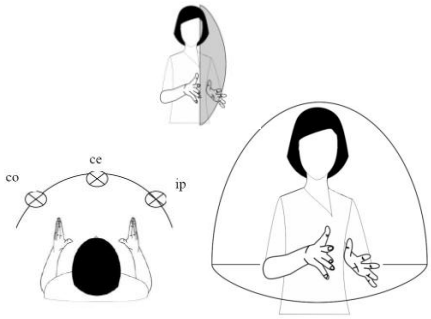
- **Semantic** information is encoded in the sentence.
- **Pragmatic** information is generated by, or at least made relevant by, the act of uttering the sentence.

Semantics	Pragmatics
Linguistic (conventional) meaning	Use
Truth-conditional meaning	Non-truth-conditional meaning
Context independence	Context dependence

(Bach, 2002)

What about SLs?

- How is meaning conveyed in SLs?
- Relationship between conveying meaning and using sign space



Sign space

- Three dimensional space in front of signer's body, where signs are articulated
- Not only used for articulatory reasons, but it carries linguistic meaning
- Different components of the grammar rely on sign space

Two spatial functions

- **Descriptive localisation** (topographic space)
  - It express spatial relations among objects
  - Meaningful locations that exploit the iconic properties of the visual-spatial modality

- **Non-descriptive localisation** (syntactic space)
  - Abstract use of space in which entities are localised arbitrarily to identify the arguments of the verb
  - Locations can be shifted without affecting the truth conditions of the sentence

(Poizner et al., 1987)

Outline of the course

- Dynamic semantics (DRT)
- Sign space and meaning
- Definiteness and specificity marking in SL

Readings

Bahan, Benjamin, Judy Kegl, Dawn MacLaughlin & Carol Neidle. 1995. Convergent Evidence for the Structure of Determiner Phrases in American Sign Language. In *FLSM VI. Proceedings of the Sixth Annual Meeting of the Formal Linguistics Society of Mid America*, vol. 2, 1-12. Bloomington: Indiana University Linguistics Club

Barberà, Gemma. In press. A unified account of specificity in Catalan Sign Language (LSC). In Nouwen, R., A. Chernilovskaya, A. Aguilar-Guevara (eds). Proceedings of Sinn und Bedeutung 16. MIT working papers in linguistic

Barberà, Gemma. 2011. When wide scope is not enough: scope and topicality of discourse referents. . In M. Aloni, F. Roelofsen, G. Weidman Sassoon, K. Schulz, V. Kimmelman & M. Westera, eds. *Proceedings of the 18th Annual Amsterdam Colloquium*. University of Amsterdam

Kathryn Davidson, Ivano Caponigro & Rachel Mayberry. 2009. Testing Calculation of Scalar Implicatures in English and American Sign Language. Presented at the workshop on Formal Approaches to Sign Languages, European Summer School for Language, Logic, and Information. Bordeaux, France

Quer, Josep. 2011. Quantificational strategies across language modalities. In M. Aloni, F. Roelofsen, G. Weidman Sassoon, K. Schulz, V. Kimmelman & M. Westera, eds. *Proceedings of the 18th Annual Amsterdam Colloquium*. University of Amsterdam

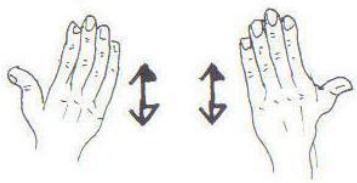
Schlenker, Philippe. 2011. Quantifiers and Variables: Insights from Sign Language (ASL and LSF). In: Partee, B.H., Glanzberg, M., & Skilters, J. eds, *Formal Semantics and Pragmatics: Discourse, Context, and Models*. The Baltic International Yearbook of Cognition, Logic and Communication, Vol. 6

Materials

- Slides
- Articles
- List of references of SL semantics/pragmatics
- Other interests? Just ask me ☺

Not imperative, but highly recommended…

- Enjoy the course
- Ask any time you like



gemma.barbera@upf.edu

Semantics and pragmatics of sign languages

Day 1:
Dynamic semantics and sign space

Gemma Barberà Altimira

UNIVERSITAT POMPEU FABRA

LSC Lab
Laboratori de llengua de signes catalana

SignGram Training School (COST) – University of Hamburg, August 2012

1

Semantics/pragmatics of SLs

- Young field of research

  (Quer 2005a, 2005b, 2011a, 2011b; Barberà, 2011, 2012; Cecchetto & Zucchi, 2006; Schlenker, 2011a, 2011b; Wilbur, 2011; Zucchi, 2004, 2011)

- Discourse analysis

  (Baker, 1977; Coates & Sutton-Spence, 2001; Metzger, 1995; Metzger & Bahan, 2001; Meurant 2004, 2006, 2007, 2008; Morgan 1996, 1999; Nilsson, 2007; Wilson, 1996; Winston 1995, among others)

2

Sign space

- Three dimensional space in front of signer's body, where signs are articulated
- Not only used for articulatory reasons, but it carries linguistic meaning
- Different components of the grammar rely on sign space

3

Sign space: phonology

- Space is used contrastively in the place of articulation parameter of signs

a. REMEMBER

b. DIFFICULT

4

Sign space: morphosyntax

- Signs are modulated in space for grammatical purposes to express number, person, and arguments of the verb

a. 1-OFFER-3 'I give (it) to him.'

b. 3-OFFER-1 'He gives (it) to me.'

5

Sign space: discourse

- Spatial locations are associated with discourse referents, which are identified with certain locations in space which can be further referred back to (Klima & Bellugi, 1979).

First and futher mentions of a referent localised in space

6

Morphosyntactic mechanisms of localisation

Manual:

-Index signs / PERSON

-Spatial modification of signs

-Verb agreement

Non-manual:

-Eyegaze

-Bodylean

-Headtilt

ASL (Winston, 1995), BSL (Morgan, 1996), and LSC (Barberà, 2007)

7
7

Two spatial functions

- **Descriptive localisation** (topographic space)
  - It express spatial relations among objects
  - Meaningful locations that exploit the iconic properties of the visual-spatial modality

- **Non-descriptive localisation** (syntactic space)
  - Abstract use of space in which entities are localised arbitrarily to identify the arguments of the verb
  - Locations can be shifted without affecting the truth conditions of the sentence

(Poizner et al., 1987)

8

Descriptive localisation

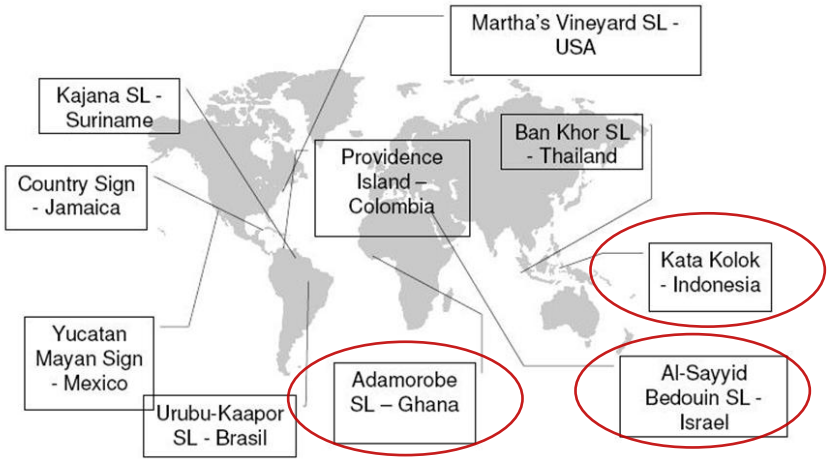
- Expression of spatial information (relative positioning of objects w.r.t. other objects)
- Relationship between the properties of space and the signer's perspective
- Use of classifier constructions and placement of the hands

Book on the table

(Emmorey & Falgier, 1999; Emmorey, 2001; Emmorey, 2002a, 2002b; Emmorey & Tversky, 2002 for ASL; and Perniss, 2007ab; Perniss & Özyürek, 2008 for DGS; Suppalla, 1986; Engberg-Pedersen, 1993)

9

Village SLs: Extensive use of descriptive localisation



(De Vos 2007)

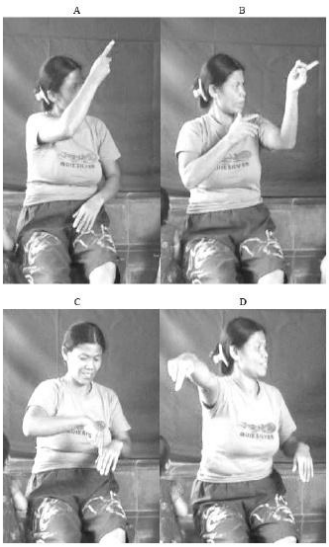
10

Kata kolok

- Use of real-world locations instead of establishing abstract locations, despite the ambiguities (Marsaja, 2008; de Vos, 2012)

- The sign for a place may be localised differently depending on where the signer is in relation to the referent.

- Absolute frame of reference (Levinson, 1996), which is very rarely used in western SLs.



(De Vos 2012)

11

Non-descriptive localisation

- It abstractly uses space composed of spatial planes and fixed trajectories in the features within each plane.
- Nouns can also be assigned locations vertically above or below the horizontal plane in certain circumstances (Fischer & Gough, 1974; Shepard-Kegl, 1985)

12

Non-descriptive localisation II

Horitzontal plane Midsaggital plane Frontal plane

Phonological analysis of spatial planes: Liddell & Johnson (1989), Sandler (1989) and Brentari (1998)

13

One function or two?

- Integrated view of the double function of spatial loci (Liddell (1990, 1995, 1998, 2003), van Hoek (1992, 1996), Engberg-Pedersen (1993, 2003) and Perniss (to appear))
- Psycholinguistic studies have been undertaken to motivate this difference from an experimental and testable perspective. Different processing (Emmorey et al. 1995)

Brendan will tell you more about it

14

Always separated?

- Can you think of a couple of signed examples where the descriptive and non-descriptive use are **separated**?
- Can you think of a couple of signed examples where the descriptive and non-descriptive use are **conflated**?

15

Sign space and discreteness

- The definition of natural languages as discrete systems has been applied with difficulty to SLs when it comes to the analysis of space.
- The boundless three-dimensional extent in front of the body of the signer is, at first sight, difficult to be considered a discrete system.

16

Sign space analysis

- Not free of controversy
- Modality effects

Gestural analysis	Variable / index analysis
• Similarities in the use of space in **co-speech gesture** • Signs that necessarily use locations in space are composed of a linguistic and a **gestural part** (Liddell, 1990; Meier 1990) • Signs directed to space are analysed as a **gradient continuum**, and very rarely as categorical elements.	• Index signs are linguistic elements • Morphophonologically decomposable as linguistic elements • Index signs treated as categorical elements

17

Spatial mapping view

- Localisation is the process used by the signer to reflect mental representations in physical space for reference and subsequent co-reference in discourse

(Mandel 1977; Liddell 1990, 1994, 1995, 2000, 2003; van Hoek 1992, 1992; Engberg-Pedersen 1993; Winston 1995; Rinfret 2009)

18

R-locus view

- Formal relationship between referent and location, for further use later in the discourse.
- DPs are considered to contain referential features that are abstract, SLs show the overt morphological expression of referential distinctions of DPs through association of distinct referents with specific spatial locations.

(Lacy, 1974; Friedman, 1975; Kegl, 1976/2003; Lillo-Martin & Klima, 1990; Janis, 1992; Bahan, 1996; Cormier, Wechsler and Meier, 1998; Aronoff et al., 2000, Lillo-Martin & Meier, 2011; Schlenker, 2011a b; Meir, 1998)

19

SL Pronouns: Form

- Crosslinguistically realized by an index pointing

'I'

'you'

's/he'

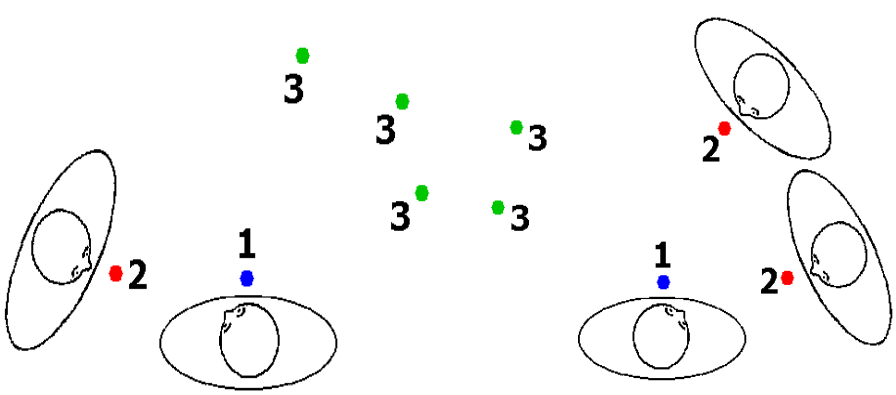
20

SL Pronouns: Features

- Spoken language pronouns may encode: person, number, gender, distance/proximity, kinship status, social status, case, and tense.
- SL pronouns are generally claimed to encode person/location features, sometimes number features.
- How many person distinctions? There are no fixed locations for 2nd or 3rd person.

21

SL Pronouns: Features



22

SL Pronouns: Features

- Person features that SL personal pronouns encode:

(i) Three-person distinction (Friedman 1975; Padden 1988; Sandler 1989; Berenz & Ferreira Brito 1990; Berenz 1998; Alibasic & Wilbur 2006; Neidle & Lee 2006; Meurant 2008)

(ii) Two person distinction (Meier 1990; Smith 1990; Engberg-Pedersen 1993; Meir 1998; Rathmann 2000; Lillo-Martin 1995)

(iii) No person distinctions (McBurney 2004)

(iv) One single pronoun (Lillo-Martin & Klima 1990)

(v) Spatial pronouns (Lacy, 1974; Kegl, 1976/2003)

23

Three person distinction:

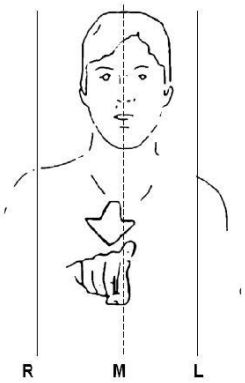
- <u>Body coordinates model</u>

(Berenz 1998; Alibasic & Wilbur 2006)

-Nonmanuals included:
head, gaze, hand and chest

-Alignment of coordinates: 2nd person

-Non-alignment of coordinates: 3rd person



(Berenz 1998)

24

SL Pronouns: Features

- Think of arguments against or favouring each analysis:

(i) Three-person distinction

(ii) Two person distinction

(iii) No person distinctions

(iv) One single pronoun

(v) Spatial pronouns

25

Important question

- How spatial locations are associated with meaning and which their precise function is has not been thoroughly formalised under any theoretical framework

26

Literature on anaphora

- Two competing views on how pronouns come to depend on their antecedents:

a) Classical semantics: e-type pronouns (definite description)

→ "Jean connaît le garçon" "Jean le connaît"
Jean knows the boy Jean him knows

→ "we linguists" (assimilation between pronouns and determiners)

b) Dynamic semantics: variables (by-stander)

27

"Every man who owns a donkey beats it."

a) E-type approach:

"Every man who owns a donkey beats it (the donkey (he owns))"

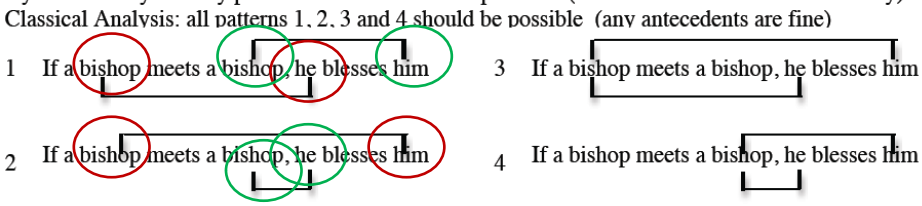
b) Dynamic semantic approach

"Every man who owns a donkey$_j$ beats it$_j$"

28

Possible formal links according to Dynamic vs. Classical Analyses

Dynamic Analysis: only patterns 1 and 2 should be possible (different antecedents are necessary)
Classical Analysis: all patterns 1, 2, 3 and 4 should be possible (any antecedents are fine)



-Classical analysis predicts an analysis that natural language does not consider as cognitively possible

-Formal connection between pronoun and antecedent is not morphologically realised **(Schlenker, 2011)**

29

Discourse and discourse model

- A discourse is more than a sequence of isolated sentences.
- Sentences within a discourse are interpreted with respect to their truth conditions, but they also need to be interpreted in connection with the context.
- Context is constantly being update.

30

Common ground

- Set of indices considered to be DRs that the interlocutors in the conversation know, which includes:
  - linguistically given information
  - common educational and cultural experience
  - sensory input
- Participants keep adding the content of what is asserted to what is presupposed.

(Stalnaker, 1978; Heim, 1982)

31

Common ground II

- *Goat entering the room*

  "How did **it** get in here? **It** is stinky!"

- First mention definite NP

- $\gamma \wedge c = c'$

32

Formal representation of natural languages

- Predicate logic after Montague Grammar faces several problems when the representation of larger chunks of discourse is needed.
- Montague Grammar's aims at analysing the conditions under which a sentence is true, relying on reference and truth.
- Dynamic semantics theories regard the meaning and interpretation of an expression as its potential to change the context of interpretation in the discourse domain.

33

Quantifiers

- The logical constant in predicate logic indicating whether a statement is universal or particular

- Existential quantifier (∃): at least one entity has a given property
- Universal quantifier (∀): all entities in the universe have a given property

34

Formal representation of natural languages II

a. Brendan likes SL linguistics.

$\exists x(\text{brendan}(x) \wedge \text{SL linguistics}(y) \wedge \text{like}(x,y))$

b. Every SL linguist is nice.

$\forall x(\text{SL linguist}(x) \wedge \text{nice}(x))$

If Brendan studies SL linguistics, he is happy.

$\exists x(\text{brendan}(x) \wedge \text{SL ling}(y) \wedge \text{study}(x,y)) \rightarrow \text{happy}(x)$

35

Scope I

An expression α is in the scope of an expression β iff the interpretation of α is affected by the semantic contribution of β.

Scope of DRs

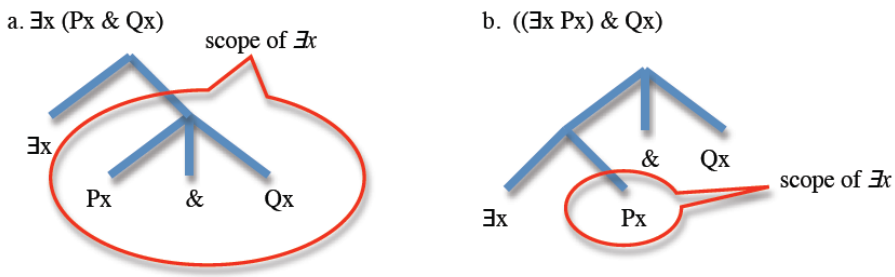
Narrow scope: Op <NP_j .... NP_j>

Wide scope: NP_k ... NP_k ... Op <NP_j .... NP_j>

36

Scope II

Qx is in the scope of the quantifier ∃x in a.
but not in b. (c-command domain)



(Schlenker, 2011)

37

Donkey sentences

- Impossibility of predicate logic to represent sentences where an indefinite NP and an anaphoric pronoun are outside the regular scope domain of the NP (Geach, 1962)

a. If a farmer owns a donkey, he beats it.
∃x (farmer (x) ∧ donkey (y) ∧ own (x,y)) → beat (x,y)

b. Every farmer who owns a donkey beats it.
∀x (farmer (x) ∧ (donkey (y) ∧ own (x,y)) → beat (x,y)

38

Donkey sentences

Three possible solutions:

- Dynamic semantics:
  - Kamp 1981; Heim 1982; Kamp & Reyle 1993; Roberts 2005
- E-type approach:
  - Evans 1980; Elbourne 2005; Heim 1990
- Dynamic predicate logic approach:
  - Groenendijk & Stokhof 1991

39

Contribution of SLs to dynamic semantic approach

- Pronouns must be analysed as variables rather than as definite descriptions.
- Connection between pronoun and antecedent is morphologically (and overtly) expressed in SLs through spatial locations

40

Discourse Representation Theory

Interpretation involves a two-stage process:

- The construction of semantic representations called Discourse Representation Structures (DRSs), which represent larger linguistic units and discourses rather than single sentences
- A model-theoretic interpretation of the DRSs.

(Kamp 1981; Kamp & Reyle 1993; Kamp, Reyle & van Genabith 2007)

41

Process

- $S_1, S_2 \ldots S_n$
- syntactic analysis of $S_1 \rightarrow$ DRS K_1
- $\{DRS\ K_1\}\ S_2 \rightarrow$ DRS K_2
- $\{DRS\ K_2\}\ S_3 \rightarrow$ DRS K_3

42

Process II

- Simple monoargumental sentences have a combination of a noun phrase (NP) and a verb phrase (VP)
- The individual indicated by the NP ("discourse referent") satisfies the predicate expressed by the VP
- Individuals satisfy the predicate and are represented by a variable.

43

Example

- 'A student left.'

x
student (x) leave (x)

- A DRS is a pair of sets <U, C>:
  - U is a set of DRs, called the universe of discourse
  - C is a set of DRS conditions

44

(1) Lali is reading a book. She likes it.

(2)

u v
lali (u) book (v) read (u, v)

(3)

u v x y
lali (u) book (v) read (u, v) she (x) it (y) like (x, y) x = u y = v

45

Identity relation: features

Lali $\begin{bmatrix} +\text{subj} \\ +\text{fem} \\ +\text{sg} \\ +\text{nom} \end{bmatrix}$

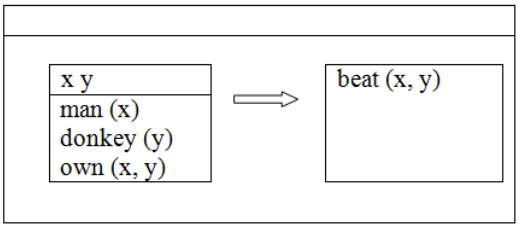
She $\begin{bmatrix} +\text{subj} \\ +\text{fem} \\ +\text{sg} \\ +\text{nom} \end{bmatrix}$

46

Donkey sentences in DRT

(4) Every man who owns a donkey beats it.

(5)



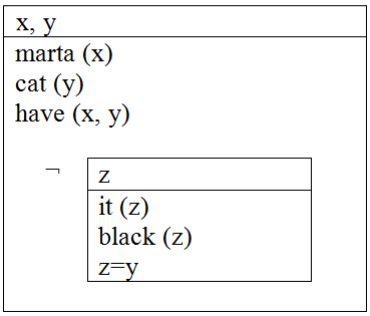
- Tripartite quantificational structure:
  - Antecedent (restriction)
  - Unselective universal quantifier
  - Consequent (nuclear scope)
  - (5) comes out as true iff for every man who owns a donkey in the model, there is a donkey which he beats.

47

Accessibility

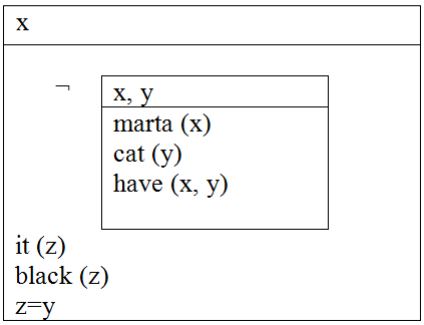
a)

Marta has a cat. It isn't black.



b)

Marta doesn't have a cat. #It is black.



48

Work group activity

- DRT implementation of SpL utterances
  - (1) A man built a house. He loved it.
  - (2) The teacher explained chapter 6 but the students didn't understand it.
  - (3) A student left. He was tired.
- DRT implementation of SL utterances
  - – Think of two-sentences signed discourses and provide the corresponding representation in DRT

49

DRT applied to SLs

NOW IX1pl WANT 1-EXPLAIN-2 THEME HISTORY PERSON-3_{ip} WOMAN NAME A-N-N-A F-R-A-N-K.
IX3_{ip} WOMAN PERSON-3_{ip} CHARACTER IS/EXACT JEW.
'Now we want to explain the story of Anna Frank. This girl was a Jew.'
[…]
IX3_{ip} HIDE DURING TAKE-OPPORTUNITY EVERYDAY WRITE++.
'During the time she was hidden, she took the opportunity to write a diary.'

a. PERSON-3 b. IX3 WOMAN c. IX3

Localisation of discourse referents

50

DRT applied to SLs

x y z
anna frank (x)
explain (1, x)
girl (y)
jew (y)
y = x
she (z)
write-diary (z)
z = x

51

Locations as overt variables

- Permanent discourse referents (attached to wide scope quantifiers)
- Non-permanent DRs (attached to narrow scope quantifiers)

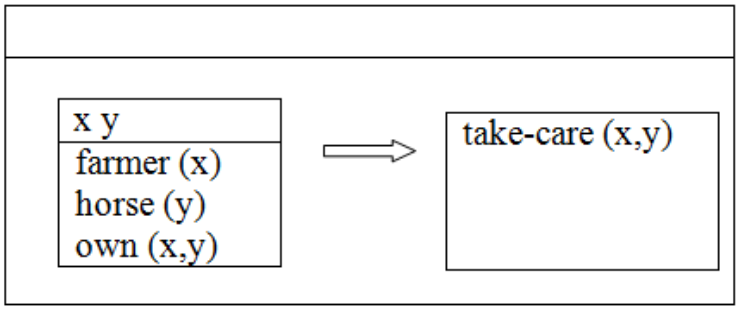
a) Celia must write a postcard to Marta from Venice.
a. It must be mailed right away.
b. # It has a picture of Murano on it.

b) Celia wrote a postcard to Marta from Venice. It has a picture of Murano on it.

52

Donkey sentences in LSC

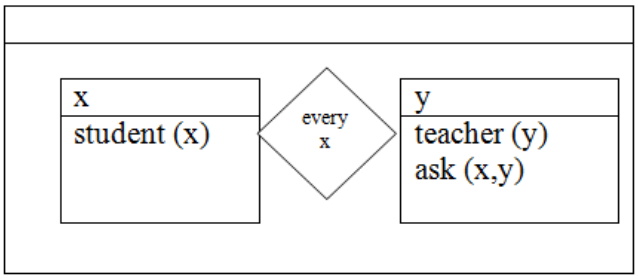
EXAMPLE/IF TOWN FARMER HORSE THERE-IS, SURE 1-TAKE-CARE-3_c.
'If a farmer owns a horse, he certainly takes care of it.'



53

Distributivity in LSC

_____br
STUDENT EACH-ONE+++ TEACHER ASK+++
'Each pupil asked his/her teacher.'



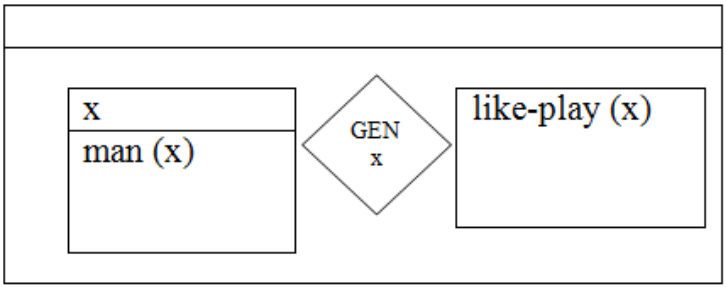
54

Genericity in LSC

____br

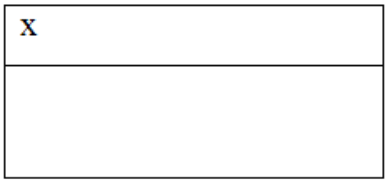
MAN, PLAY LIKE

Men like to play

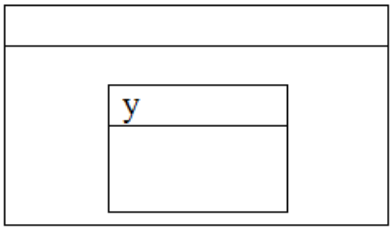


55

Locations as overt variables with wide scope



a. DR with wide scope



b. DR with narrow scope

Scope representation in DRT

56

Semantics and pragmatics of sign languages

Day 2:
Definiteness and Specificity

Gemma Barberà Altimira

UNIVERSITAT POMPEU FABRA

LSC Lab
Laboratori de llengua de signes catalana

SignGram Training School (COST) – University of Hamburg, August 2012

Conversation

- Cat known by the addressee
- Cat not known
- Prominent in the addressee's mind
- Familiar in the conversation

-The cat (definite NP)
-A cat (non-specific indefinite)
- A certain cat (specific indefinite)
- It (pronoun)

2

Definiteness

- **Uniquenness**

  Entities which have a role or a property which is unique. These theories are more focused on logical Semantics

  (Russell 1905; Strawson 1950; Löbner 1985; Kadmon 1990; Abbott 1999)

- **Familiarity**:

  Definite descriptions serve to pick out DRs that are in some sense familiar to the discourse participants

  (Prince 1981, 1992; Heim 1982; Kamp 1981; Kamp & Reyle 1993; Roberts 2003)

3

Uniqueness

Uniqueness indicates that there is one and only one entity of some property. (1) can be read as "there is exactly one x, such that x has the property P".

(1) $\exists!x\ P$

(2)

a. The book is on the table.

b. A book is on the table.

4

Familiarity

- The essential function of definiteness is to signal that the intended DR of an NP is already familiar to the audience at the current stage of the conversation.

(3) A man came in.

x
man (x) come (x)

(4) The man came in.

x
man (x) come (x)

- Indefinites: are associated with a **novelty condition**; its descriptive content is **asserted**.
- Definites have a **familiarity condition**; its descriptive content is **pressuposed**.

5

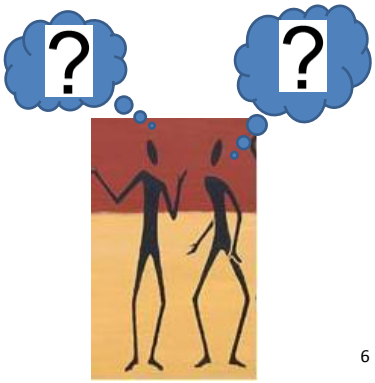
Indefinites

Specific

-Known by the signer but not known by the addressee

Non-specific

-Not known by the signer nor the addressee



6

Specificity marking across spoken languages

	Specific DR	Non-specific DR
English	a cat	a cat
Catalan	un gat	un gat
German	eine Katze	eine Katze
Turkish	iki kiz**i** taniyordum	iki kiz taniyordum
Serbocroatian	jadna mačka	**neka** mačka

7

Definiteness marking in SLs: manual component

- In ASL, an index sign directed to space in a prenominal position is considered to be the formal marking of definiteness

  (Bahan et al., 1995; Bahan, 1996; MacLaughlin, 1997; Wilbur, 2008)
- Indefinite NPs are established on the upper part of the frontal plane with the determiner SOMETHING/ONE

  (MacLaughlin, 1997)

8

Definiteness distinction

Figure 3–3: Articulation of ONE

Figure 3–4: Articulation of SOMETHING/ONE

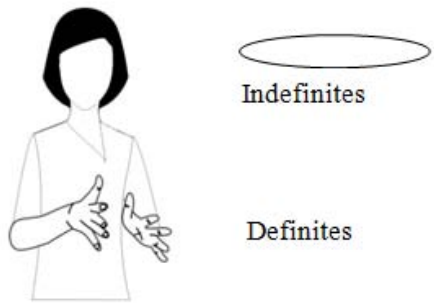
(MacLaughlin 1997)

Definiteness marking in SLs: non-manual component

- In HKSL, while definite determiners co-occur with an eye gaze directed to the spatial location, for indefinite specific DRs eye gaze is directed towards the addressee (Tang & Sze, 2002)

10

Definiteness marking in SLs: spatial articulation



Definiteness marking on the frontal plane in ASL and HKSL

Definiteness in LSC

- No definiteness distinction in LSC w.r.t. the localisation of DR

12

Definiteness in LSC II

- Definiteness distinction in LSC w.r.t. the non-manuals (lower part of the facial expression)

-sucking the cheeks

-pulling the mouth ends down

-sometimes combined with a shrug

13

Definiteness marking

- Is there a definiteness marking in the SLs you study?

- Think about the signed translation of these two sentences? Are the DRs localised?

1. **One woman** was walking on the streets of Hamburg and all of a sudden she realised she had lost her guide.

2. **Angela Merkel** was walking on the streets of Hamburg and all of a sudden she realised she had lost her guide.

14

Specificity in LSC

Specific or non-specific interpretation?

15

Specificity in LSC

Specific

'I want to buy a cat.
It is very obedient.'

'Some of the friends were hidden there for two years.'

Non-specific

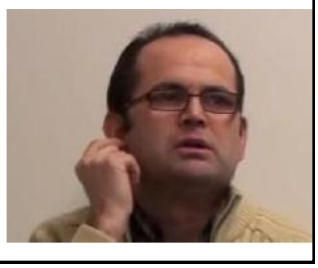
'I want to buy a cat.
It must be obedient.'

'Someone denounced they were there.'

16

Definites and specific indefinites


Non-specific indefinites

Types of specificity

- Wide vs. narrow scope
- Partitive vs. non-partitive DPs
- Identifiable vs. non-identifiable DRs

18

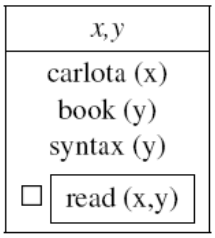
Specificity: Scope

Carlota wants to read a book about syntax...

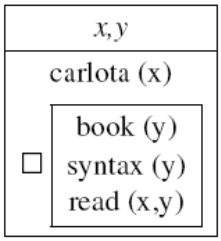
a. But she cannot find it.

b. But she cannot find one.

a.



b.



19

Scope I

An expression α is in the scope of an expression β iff the interpretation of α is affected by the semantic contribution of β.

Scope of DRs

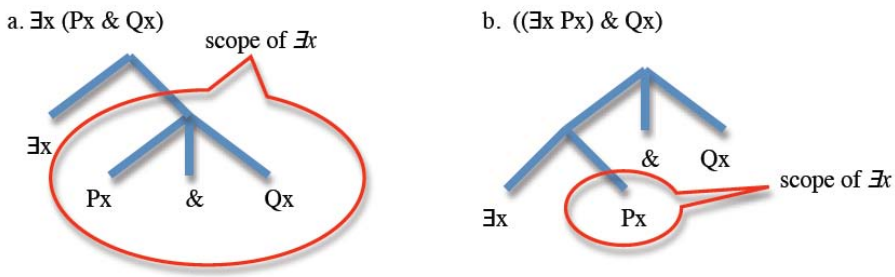
Narrow scope: Op <NP_j .... NP_j>

Wide scope: NP_k ... NP_k ... Op <NP_j .... NP_j>

20

Scope II

Qx is in the scope of the quantifier ∃x in a.
but not in b. (c-command domain)



(Schlenker, 2011)

21

Specificity: Partitivity

In Turkish, the presence of accusative case on an indefinite yields a partitive interpretation.

Iki kiz-i taniyordum
Two girl-Acc I-knew
'I knew two of the girls'

Iki kiz taniyordum
Two girl I-knew
'I knew two girls'

(Enç 1991:6)

22

Specificity: Identifiability

a) A student cheated on the syntax exam. It is the lady that always seats on the back row.

b) A student cheated on the syntax exam. I wonder who it was.

23

Specificity marking in LSC

-Specificity marking through spatial localisation

→ Barberà (In press) paper about specificity marking in LSC

24

Specificity in LSC: Scope

Wide scope

(11) I want to buy **a cat**.
It is very obedient.

(12)

x y
cat(x)
□ buy (1,x)
it (y)
obedient (y)
y=x

25

Specificity in LSC: Scope

Narrow scope

(13) I want to buy **a cat**.
It must be obedient.

(14)

□ x y cat(x) buy(1,x) it(y) obedient (y) y=x

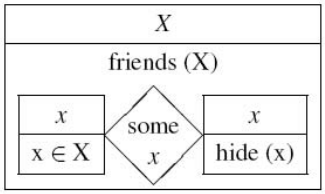
26

Specificity in LSC: Partitivity

Partitive DP

(15) **Some of the friends** were hidden there for two years.

(16)



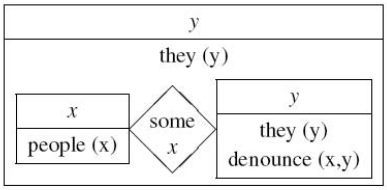
27

Specificity in LSC: Partitivity

Non-Partitive DP

(17) **Someone** denounced they were there.

(18)



28

Specificity in LSC: Identifiability

Identifiable DR

(19) I will offer the pen-drive to **someone** who always works with computers.

(20)

x
pen-drive (x) person (y) work-computer (y)

29

Specificity in LSC: Identifiability

Non-identifiable DR

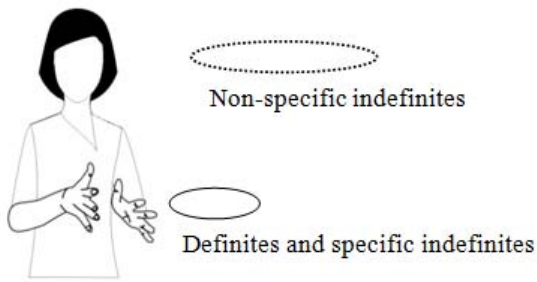
(21) I would offer this book to [**someone** who likes traditional things].

(22)

x
book (x) $\boxed{y \mid \text{person (y)}, \text{like-traditional (y)}}$ □ $\boxed{\text{offer (y,x)}}$

30

Definiteness and specificity marking in LSC: spatial articulation



Definiteness and specificity marking on LSC frontal plane

Grammatical restrictions in LSC

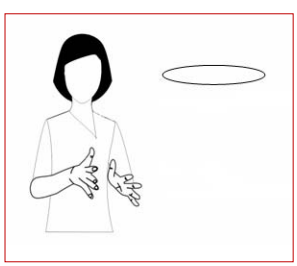
Lower localisation

-Non-anchored common nouns

-Determiners

-Pronouns

-Verbs (agreement, plain)



Upper localisation

-Determiners

-Agreement verbs

Specificity marking across SLs: LIS (Italian Sign Language) I

Specific DR

a) Valentina is looking for a syntax book but she cannot find it.

(Video: SPE 00008 NT 120710)

Non-specific DR

b) Valentina is looking for a syntax book but she cannot find one.

(Video: SPE 00009 NT 120710)

33

Specificity marking across SLs: LIS (Italian Sign Language) II

Specific DR

a) I know someone who can help him.

(Video: SPE 00012 NT 120710)

Non-specific DR

b) I need to find someone who can help him.

(Video: SPE 00013 NT 120710)

34

Specificity marking across SLs: LSF (French Sign Language) I

Specific DR

a) I would offer this book to someone who likes literature. But I don't know anyone around who likes it.

Non-specific DR

b) I will offer this book to someone who likes literature. I'm sure he'll enjoy it and try to read it every day.

(Video: SPE YC 00020 20120719)

→ Horizontal plane

35

Specificity marking across SLs: LSF (French Sign Language) II

Specific DR

a) Some of Philippe's colleagues ask him why he is doing research.

Non-specific DR

b) Some of Philippe's colleagues ask him why he is doing research (but I don't know them).

(Video: SPE YC 00019 20120719)

→ Horizontal plane

36

Specificity marking

- Is there a specificity marking in the SLs you study?
- Think about the signed translation of these two sentences? Are the DRs localised differently?

1. a) Yesterday **a student** lent me a book. But I don't know him.
   b) Yesterday **a student** lent me a book. He is very smart.
2. a) I know **someone** who can help you.
   b) I need to find **someone** who can help me.

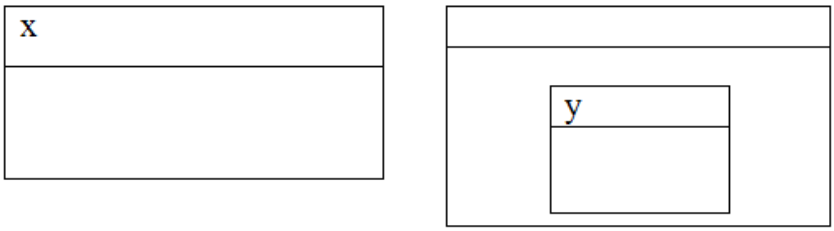
37

Discourse referents and sign space

- Spatial location is the overt manifestation of a discourse referent with wide scope
- Different localisations (depending on the spatial plane) denote semantic/pragmatic distinctions

38

Locations as overt variables with wide scope



a. DR with wide scope b. DR with narrow scope

Scope representation in DRT

39

Methodological issues

Day 2:
Wrap up session

Gemma Barberà Altimira

UNIVERSITAT POMPEU FABRA

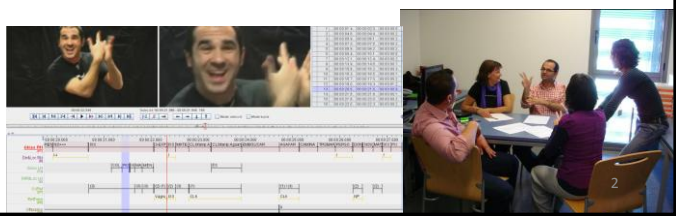
LSC Lab
Laboratori de llengua de signes catalana

SignGram Training School (COST) – University of Hamburg, August 2012

1

Issue 1: The data

- Looking for the right kind of data…
- Differences in using:
  - Data extracted from corpus (discourse)
  - Elicited data (sentences)



2

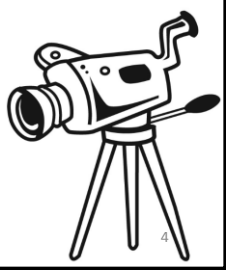
Comments on issue 1: The data

- It depends on the aspect under investigation
  (E.g.: binding theory vs. use of space of plane verbs).
- Isolated sentence are a good prediction for what may be found in "real data".
- Not everything that is in the language is precisely contained within the corpus.
- The observation of the restricted set of data can be a limitation once we want to obtain negative evidence.
- Assumptions of what are the basic patterns of the language are needed.

3

Issue 2: Ideal setting

- Looking for an adequate setting of elicitation…
- Informant:
  – Deaf
  – SL interpreters
- Interviewer:
  – Deaf researcher
  – Hearing researcher



4

Comments on problem 2: Ideal setting

- Deaf researchers as interviewers obtain structures much more native.
- The linguistic background of the informants may affect the output (SL teachers/researchers vs. deaf informants without linguistic knowledge).

5

Issue 3: Stimuli

- Looking for the more appropriate stimuli…
- To obtain the data:
  - Using spoken languages sentences
  - Using pictures/drawings

Comments on issue 3: Stimuli I

- Contexts created by pictures may sometimes not provide the desired output
  - Broad vs. narrow focus

    -What did John give to Mary?

    a. [John gave a book to Mary]$_{BF}$

    b. [A book]$_{NF}$
  - Sentential vs. constituent negation

    -[John didn't give a book to Mary]$_{SN}$

    -[John didn't give a book to Mary]$_{CN}$, but an Ipad.
  - Intermediate scope

    - Each teacher overheard the rumor that **a student of mine** had been called before the dean

    (T > S > that)

7

Comments on issue 3: Stimuli II

- The linguistic background of the informant might help to correctly transfer from one structure to the other.
- Post-evaluation to check whether typical signing is used
  - Use of space
  - Classifiers
  - Non-manuals
  - Idioms

8

Work group activity

1) Read section 3.1 of Pfau (2008) paper.

2) Think of possible solutions/arguments to the three problems presented.

3) Think of a specific research topic and how the aspects just mentioned would be dealt with.

9

Cost Training School
Semantics and pragmatics of sign languages
University of Hamburg, August 2012
Gemma Barberà

List of references

Ahlgren, Inger. 1991. Deictic Pronouns in Swedish and Swedish Sign Language. In Susan Fischer & Patricia Siple, ed. *Theoretical Issues in Sign Language Research, Vol. 1: Linguistics*, 167-174. Chicago: University Chicago Press

Ahlgren, Inger & Brita Bergman. 1990. Preliminaries on Narrative Discourse in Swedish Sign Language. In S. Prillwitz & T. Volhaber, ed. *Current Trends in European Sign Language Research: Proceedings of the 3rd European Congress on Sign Language Research*, 257-263. Hamburg: Signum Verlag

Alibašić Ciciliani, Tamara & Ronnie B. Wilbur. 2006. Pronominal system in Croatian Sign Language. *Sign Language & Linguistics* 9:95-132

Arık, Engin. 2009. *Spatial language: Insights from signed and spoken languages*. Doctoral dissertation, Purdue University

Bahan, Benjamin. 1996. *Non-manual realization of agreement in American Sign Language*. Doctoral dissertation, Boston University

Bahan, Benjamin, Judy Kegl, Dawn MacLaughlin, Carol Neidle. 1995. Convergent Evidence for the Structure of Determiner Phrases in American Sign Language. In *FLSM VI. Proceedings of the Sixth Annual Meeting of the Formal Linguistics Society of Mid-America*, vol. 2, 1-12. Bloomington: Indiana University Linguistics Club

Baker-Shenk, Charlotte & Dennis Cokely. 1980. *American sign language a teacher's resource text on grammar and culture*. Silver Spring, Md: T.J. Publishers

Barberà, Gemma. In press. A unified account of specificity in Catalan Sign Language (LSC). In Rick Nouwen, Anna Chernilovskaya & Ana Aguilar-Guevara, ed. *Proceedings of Sinn und Bedeutung 16*. MITWPL

2011. When wide scope is not enough: scope and topicality of discourse referents. In Maria Aloni, Floris Roelofsen, Galit Weidman Sassoon, Katrin Schulz, Vadim Kimmelman and Matthijs Westera, ed. *Proceedings of 18th Amsterdam Colloquium*. University of Amsterdam

2012. The meaning of space in Catalan Sign Language (LSC). Reference, specificity and signed discourse. Doctoral dissertation. Universitat Pompeu Fabra, Barcelona

Barberà, Gemma & Martine Zwets. To appear. Pointing in sign language and spoken language: Anchoring vs. Identifying. Sign Language Studies

Bellugi, Ursula & Edward Klima. 1990. Properties of visual spacial languages. In S. Prillwitz & T. Vollhaber, eds. *Sign Language Research and Application*. Washington D.C.: Gallaudet University Press

Bellugi, Ursula; Lillo-Martin, Diane; O'Grady, Lucinda & vanHoek, Karen. 1990. The development of spatialized syntactic mechanisms in American Sign Language. In W. Edmondson & F. Karlsson, eds. *SLR '87: Papers from the Fourth International Symposium on Sign Language Research*, 183-189. Hamburg: Signum-Verlag.

Berenz, Norine. 1996. *Person and deixis in Brazilian Sign Language*, Doctoral dissertation. University of Calfornia, Berkeley

2002. Insights into person deixis. In *Sign Language and Linguistics* 5(2):203-227

Berenz, Norine & Lucinda Ferreira-Brito. 1990. Pronouns in BCSL and ASL. In W.H. Edmondson & F. Karlsson, eds. *SLR´87: Papers from the fourth international symposium on sign language research*, 26–36. Hamburg: Signum

Bertone, Carmela & Anna Cardinaletti. in press. Il sistema pronominale della lingua dei segni italiana. In A. Cardinaletti, C. Cecchetto, C. Donati, eds. *La lingua dei segni italiana: grammatica, lessico, e dimensioni di variazione*. FrancoAngeli, Milano

Bos, Helen. 1990. Person and Location Marking in Sign Language of the Netherlands: Some Implications of a Spatially Expressed Syntactic System. In S. Prillwitz & T. Volhaber, eds. *Current Trends in European Sign Language Research: Proceedings of the 3rd European Congress on Sign Language Research*: 231-246. Hamburg: Signum Verlag

1995. Pronoun copy in Sign Language of the Netherlands. In Bos, H. & T. Schermer, eds. *Sign Language Research 1994. Proceedings of the 4th European Congress on Sign language Research, München 1994*, 121-147. Hamburg: Signum Press

Cabeza, Carmen & Ana Fernández-Soneira. 2004. The expression of time in Spanish Sign Language (LSE). *Sign Language and Linguistics* 7(1): 63-82

Caponigro, Ivano & Kathryn Davidson. 2011. Ask, and Tell as Well: Clausal Question-Answer Pairs in ASL. *Natural Language Semantics* 19(4): 323-371

Cecchetto, Carlo & Sandro Zucchi, 2006. Condizioni di verità, sottospecificazione e discorso nelle lingue dei segni. In Rocco Pititto & Simona Venezia, eds. *Tradurre e comprendere. Pluralità dei linguaggi e delle culture*. Aracne editrice, Roma

So, Wing Chee, Marie Coppola, Vincent Liccidarello, & Susan Goldin-Meadow. 2005. The seeds of spatial grammar in the manual modality. *Cognitive Science*, 29: 23-37

Coates, Jennifer & Rachel Sutton-Spence. 2001. Turn taking patterns in Deaf conversation. *Journal of Sociolinguistics* 5(4):507-529

Coppola, Marie & Anne Senghas. 2010. The emergence of deixis in Nicaraguan signing. In D. Brentari, ed. *Sign Languages: A Cambridge Language Survey*. Cambridge, UK: Cambridge University Press

Cormier, Kearsy. 2007. Do all pronouns point? Indexicality of first person plural pronouns in BSL and ASL. In P. Perniss, R. Pfau & M. Steinbach, ed. *Visible variation: Comparative studies on sign language structure*. Berlin: Mouton de Gruyter

Cormier, Kearsy, Stephen Wechsler, & Richard P. Meier. 1999. Locus Agreement in American Sign Language. In J.P. Koenig, G. Webulhuth, & A. Kathol, eds. *Lexical and Constructional Aspects of Linguistic Explanation*. Stanford: CSLI Publications

Davidson, Kathryn, Ivano Caponigro & Rachel Mayberry. 2009. Testing Calculation of Scalar Implicatures in English and American Sign Language. Presented at the workshop on Formal Approaches to Sign Languages, European Summer School for Language, Logic, and Information. Bordeaux, France

Emmorey, Karen. 1997. Non-antecedent suppression in American Sign Language. *Language and Cognitive Processes*, 12(1): 103-112

2001. Space on Hand: The Exploitation of Signing Space to Illustrate Abstract Thought. In M. Gattis, ed. *Spatial Schemas and Abstract Thought*, 147-174. Cambridge, MA: The MIT Press

Emmorey, Karen, David Corina, Ursula Bellugi. 1995. Differential Processing of Topographic and Referential Functions of Space. In K. Emmorey & J. Reilly, eds. *Language, Gesture, and Space*, 43-62. Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum Associates

Emmorey, Karen, Hanna Damasio, Stephen McCullough, Thomas Grabowski, Laura Ponto, Richard Hichwa, Ursula Bellugi. 2002. Neural systems underlying spatial language in American Sign Language. *NeuroImage* 17: 812-824

Emmorey, Karen & Brenda Falgier. 1999. Describing Environments in ASL. In E. Winston, ed. *Storytelling and Conversation. Discourse in Deaf Communities*, 3-26. Washington, D.C.: Gallaudet University Press

2004. Conceptual Locations and Pronominal Reference in American Sign Language. *Journal of Psycholinguistic Research* 33(4): 321-331

Emmorey, Karen & Diane Lillo-Martin. 1995. Processing spatial anaphora: Referent reactivation with overt and null pronouns in American Sign Language. *Language and Cognitive Processes*, 10: 631–664

Emmorey, Karen & Barbara Tversky. 2002. Spatial Perspective Choice in ASL. In *Sign Language and Linguistics* 5(1): 3-26

Engberg-Pedersen, Elisabeth. 1987. Pragmatics of Nonmanual Behaviour in Danish Sign Language. In W.H. Edmonson & F. Karlsson, eds. *SLR'87. Papers from the Fourth International Symposium on Sign Language Research*, 121-128. Hamburg: Signum-Press

1993. *Space in Danish Sign Language. The Semantics and Morphosyntax of the Use of Space in a Visual Language*. Hamburg: Signum-Verlag

1995. Point of View Expressed Through Shifters. In Karen Emmorey & Judy Reilly, eds. *Language, gesture and space*, 113-154. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates

2003. The functions of a Pointing Gesture. In Sotaro Kita, ed. *Pointing: Where Language, Culture, and Cognition Meet*, 269-292. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates

Friedman, Lynn. 1975. Space, Time, and Person Reference in American Sign Language. *Language* 51(4): 940-961

Frishberg, Nancy. 1983. Dominance relations & discourse structure. In William Stokoe & Viriginia Volterra, eds. *SLR '83, Proceedings of the 11th international Symposium on Sign Language Research*, 79-90. Silver Spring: Linstok

van Hoek, Karen. 1992. Conceptual spaces and pronominal reference in American Sign Language. *Nordic Journal of Linguistics* 15: 183-199.

1996. Conceptual Locations for Reference in American Sign Language. In Gilles Fauconnier & Eve Sweetser, eds. *Spaces, Worlds, and Grammar*, 334-350. Chicago: University of Chicago Press

Ingram, R. 1978. Theme, rheme, topic, and comment in the syntax of American Sign Language. *Sign Language Studies* 20:193-218

Janis, Wynne Dana. 1992. *Morphosyntax of the ASL verb phrase*. Doctoral dissertation, State University of New York at Buffalo.

Janzen, Terry. 1997. Pragmatic and Syntactic Features of Topics in American Sign Language. *Meta XLII*, 3:502-513

1999. The Grammaticalization of Topics in American Sign Language. *Studies in Language* 23:271-306

Jarque, Maria Josep. 2005. Double mapping in metaphorical expressions of thought and communication in Catalan Sign Language. *Sign Language Studies* 5: 3292-316

Kegl, Judy. 1976/2003. Pronominalization in American Sign Language. *Sign Language and Linguistics* 6:245-265

1986. Clitics in American Sign Language. In H. Borer, ed. *Syntax and semantics, Vol. 19: The syntax of pronominal clitics*, 285–309. New York: Academic Press

Klima, E. & U. Bellugi. 1979. *The signs of language*. Cambridge, MA: Harvard University Press

Lacy, Richard. 1974/2003. Putting some of the syntax back into the semantics. *Sign Language and Linguistics* 6(2):211-244

Lenseigne, B. & Dalle, P. 2006. Using signing space as a representation for sign language processing. In S. Gibet, N. Courty & J.F. Kamp, eds. *Gesture in Human-Computer Interaction and Simulation, Lecture Notes in Artificial Intelligence*, 3881. Berlin: Springer

Liddell, Scott. 1990. Four Functions of a Locus: Reexamining the Structure of Space in ASL. In C. Lucas, ed. *Sign Language Research: Theoretical Issues*, 176-198. Washington D.C.: Gallaudet University Press

1995. Real, Surrogate and Token Space: Grammatical Consequences in ASL. In Emmorey, Karen & Reilly, Judy. S. eds. *Language, Gesture, and Space*, 19-41. Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum Associates

1996. Spatial representations in discourse: Comparing spoken and signed language. *Lingua* 98:145-167

1998. Grounded blends, gestures, and conceptual shifts. *Cognitive Linguistics* 9(3):283-314

2000a. Blended spaces and deixis in sign language discourse. In D. McNeill, ed. *Language and Gesture*, 331-357. Cambridge: Cambridge University Press

2000b. Indicating Verbs and Pronouns: Pointing Away From Agreement. In K. Emmorey i H. Lane, eds. *The Signs of Language Revisited*, 303-320. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates

2003. *Grammar, Gesture and Meaning in American Sign Language*. Cambridge: Cambridge University Press

Liddell, Scott & Melanie Metzger. 1998. Gesture in sign language discourse. *Journal of Pragmatics* 30:657-697

Liddell, Scott, Marit Vogt-Svendsen & Brita Bergman. 2007. A Crosslinguistic Comparison of Buoys. In Myriam Vermeerbergen, Lorraine Leeson & Onno Crasborn, eds. *Simultaneity in Signed Languages: Form and Function*, 187-215. Amsterdam/ Philadelphia: John Benjamins

Lillo-Martin, Diane & Edward Klima. 1991. Pointing Out Differences: ASL Pronouns in Syntactic Theory. In S. Fischer & P. Siple *Theoretical Issues in Sign Language Research, Vol. 1: Linguistics*, 191-210. Chicago: University Chicago Press

Loew, R. 1984. *Roles and Reference in American Sign Language: a Developmental Perspective*. Doctoral dissertation, University of Minnesota

MacLaughlin, Dawn. 1997. *The structure of determiner phrases: Evidence from American Sign Language*. Doctoral dissertation, Boston University.

MacSweeney, M., B. Woll, R. Campbell, P.K. McGuire, A.S. David, S.C.R. Williams, J. Suckling, G.A. Calvert & M.J. Brammer. 2002. Neural systems underlying British Sign Language and audio-visual English processing in native users. *Brain: a Journal of Neurology* 125(7):1583-1593

Mandel, Mark. 1977. Iconic devices in American Sign Language. In Lynn Friedman, ed. *On the other hand*, 57–107. London: Academic Press

Marsaja, Gede. 2008. *Desa kolok - A deaf village and its sign language in Bali, Indonesia*. Nijmegen: Ishara Press

De Matteo, Asa. 1977. Visual Imagery and Visual Analogues in American Sign Language. In Lynn Friedman, ed. *On the Other Hand*, 109-136. London: Academic Press

Mc Burney, Susan. 2002. Pronominal reference in signed and spoken language: Are grammatical categories modality-dependent? In Richard Meier, Kearsy Cormier & David Quinto-Pozos, eds. *Modality and structure in signed and spoken languages*, 329-369. Cambridge: Cambridge University Press

Meier, Richard. 1990. Person Deixis in American Sign Language. In S. Fischer & P. Siple, eds. *Theoretical Issues in Sign Language Research, Vol. 1: Linguistics*, 175-190. Chicago: University Chicago Press

Meier, Richard P. & Lillo-Martin, Diane. 2010. Does spatial make it special? On the grammar of pointing signs in American Sign Language. In D. Gerdts, J. Moore & M. Polinsky, eds. *Hypothesis A/Hypothesis B: Linguistic Explorations in Honor of David M. Perlmutter*, 345-360. Cambridge, MA: MIT Press

Meir, Irit, Padden, Carol, Aronoff, Mark, and Sandler, Wendy. 2007. Body as subject. *Journal of Linguistics* 43:531-563

Meir, Irit & Wendy Sandler. 2008. *A language in space: The story of Israeli Sign Language*. New York: Lawrence Erlbaum Associates

Metzger, Melanie. 1995. Constructed Dialogue and Constructed Action in American Sign Language. In Ceil Lucas, ed. *Sociolinguistics in Deaf Communities*, 255-271. Washington, D.C.: Gallaudet University Press

Metzger, Melanie & Benjamin Bahan. 2001. Discourse analysis. In Ceil Lucas, ed. *The sociolinguistics of Sign Languages*, 112-143. Cambridge: Cambridge University Press

Meurant, Laurence. 2004. L'anaphore syntaxique redéfinie au regard d'une langue des signes. *Silexicales* (Linguistique de la LSF. Recherches actuelles), 4:231-244

2006. De la deixis en langues des signes: le regard du locuteur. *Studia Romanica Tartuensia Iva*, 49-66

2007. The Speaker's eye gaze. Creating deictic, anaphoric and pseudo-deictic spaces of reference. *Proceedings of TISLR9*, 403-414 Florianópolis

2008. Role Shift, Anaphora and Discourse Polyphony in Sign Language of Southern Belgium (LSFB). In Josep Quer, ed. *Signs of the time. Selected papers from TISLR 8*. Hamburg: Signum Verlag.

Miller, Christopher. 1994. Simultaneous constructions in Quebec Sign Language. In Brennan, M. and G.H. Turner, eds. *Word-order issues in sign language*. Working papers presented at a workshop held in Durham, 89-112. 18 – 22 September, 1991. Durham: Isla

Morgan, Gary. 1996. Spatial Anaphoric Mechanisms in British Sign Language. In S. Botley et al., ed. *Approaches to Discourse Anaphora: Proceedings of DAARC96*, 500-506

1999. Event packaging in British Sign Language Discourse. In E. Winston, ed. *Storytelling and Conversation. Discourse in Deaf Communities*, 27-58. Washington, D.C.: Gallaudet University Press

Neidle, C. & Nash, J. To appear. Noun Phrase. In R. Pfau, M. Steinbach & B. Woll, eds. *Sign Languages (Handbooks of Linguistics and Communication Science, HSK)*. Berlin: Mouton de Gruyter

Nilsson, Anna-Lena. 2004. Form and discourse function of the pointing toward the chest in Swedish Sign Language. *Sign Language and Linguistics* 7(1): 3-30

2007. The Non-Dominant Hand in a Swedish Sign Language Discourse. In Myriam Vermeerbergen, Lorraine Leeson & Onno Crasborn, eds. *Simultaneity in Signed Languages: Form and Function*, 163-185. Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins

Nyst, Victoria. 2007. Simultaneous Constructions in Adamorobe Sign Language (Ghana). In Myriam Vermeerbergen, Lorraine Leeson & Onno Crasborn, eds. *Simultaneity in Signed Languages: Form and Function*, 127-145. Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins

Padden, Carol. 1990. The Relation between Space and Grammar in ASL Verb Morphology. In Ceil Lucas, ed. *Sign Language Research: Theoretical Issues*, 118-132. Washington D.C.: Gallaudet University Press

Padden, C. A., Meir, I., Sandler, W., & Aronoff, M. 2010. The grammar of space in two new sign languages. In D. Brentari, ed. *Sign languages: A Cambridge language survey*. Cambridge, UK: Cambridge University Press

Perniss, Pamela. 2007a. *Space and Iconicity in German Sign Language (DGS).* MPI Series in Psycholinguistics 45, Radboud University Nijmegen

2007b. Achieving spatial coherence in German Sign Language narratives: The use of classifiers and perspective. *Lingua* 117: 1315-1338

Perniss, Pamela & Asli Özyürek. 2008. Representation of action, motion, and location in sign space: A comparison of German (DGS) and Turkish (TID) Sign Language narratives. In Josep Quer, ed. *Signs of the time. Selected papers from TISLR 8*. Hamburg: Signum Verlag

Petronio, Karen. 1995. Bare Noun Phrases, Verbs and Quantification in ASL. In E. Bach, E. Jelinek, A. Kratzer & B. Partee, *Quantification in Natural Language Vol. 2*, 603 - 618. Kluwer Academic Publishers

Pizzuto, E., Rossini, P., Sallandre, M.-A. Wilkinson, E. 2008. Deixis, anaphora and Highly Iconic Structures: Cross-linguistic evidence on American (ASL), French (LSF), and Italian (LIS) Sing Languages: spinning and unravelling the past, present and future. *Proceedings TISLR9*, 475-495

Quer, Josep. 2005a. Quantifying across language modalities: generalized tripartite structures in signed languages. Presentation at the I Workshop on Sign Languages, EHU Vitoria-Gasteiz

2005b. Context Shift and Indexical Variables in Sign Languages. In *Proceedings of Semantic and Linguistic Theory*, SALT XV

2011a. Reporting and quoting in signed discourse. In Elke Brendel, Jörg Meibauer, & Markus Steinbach, eds. *Understanding Quotation. Linguistic and Philosophical Analyses*, 277-302. Mouton de Gruyter

2011b. Quantificational strategies across language modalities. In Maria Aloni, Floris Roelofsen, Galit Weidman Sassoon, Katrin Schulz, Vadim Kimmelman and Matthijs Westera, ed. *Proceedings of 18th Amsterdam Colloquium*. University of Amsterdam

Rinfret, Julie. 2009. *L'association spatiale du nom en langue des signes québécoise: formes, fonctions et sens*. Doctoral dissertation, Montréal: UQAM

Roy, C. 1989. Features of Discourse in an American Sign Language Lecture. In C. Lucas, ed. *The sociolinguistics of the Deaf Community*, 231-251. San Diego: Academic Press

Russell, K. & T. Janzen. 2008. The categorical nature of ASL pronoun locations. Paper presented at TISLR9, Florianopolis

Schlenker, Philippe. 2011a. Donkey anaphora: the view from sign language (ASL and LSF). *Linguistics & Philosophy* 34(4):341-395

2011b. Quantifiers and Variables: Insights from Sign Language (ASL and LSF). In: Partee, B.H., Glanzberg, M., & Skilters, J. eds, *Formal Semantics and Pragmatics: Discourse, Context, and Models*. The Baltic International Yearbook of Cognition, Logic and Communication, Vol. 6

Shepard-Kegl, Judy. 1985. *Locative relations in ASL word formation, syntax and discourse*. Doctoral dissertation, MIT

Swabey, Laurie. 2002. *The Cognitive Status, Form and Distribution of Referring Expressions in ASL and English Narratives*. Doctoral dissertation, University of Minnesota.

Tang, Gladys, & Felix Sze. 2002. Nominal expressions in Hong Kong Sign Language: Does modality make a difference. In Richard Meier, Kearsy Cormier & David Quinto-Pozos, eds. *Modality and Structure in Signed and Spoken Languages*, 296-320. Cambridge: Cambridge University Press

De Vriendt, S. & M. Rasquinet. 1990. The Expression of Genericity in Sign Language. In S. Prillwitz i T. Volhaber, eds. *Current Trends in European Sign Language Research: Proceedings of the 3rd European Congress on Sign Language Research*, 249-255. Hamburg: Signum Verlag

Vogt-Svendsen, Marit & Brita Bergman. 2007. Point Buoys: The Weak Hand as a Point of Reference for Time and Space. In Myriam Vermeerbergen, Lorraine Leeson & Onno Crasborn, eds. *Simultaneity in Signed Languages: Form and Function*, 217-235. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins

Wilbur, Ronnie. 1994. Foregrounding Structures in American Sign Language. *Journal of Pragmatics* 22: 647-672

1995. Why so-called "Rhetorical Questions" are neither Rhetorical nor Questions. In H. Bos & T. Schermer, eds. *Sign Language Research 1994: Proceedings of the 4th European Congress on Sign Language Research*. Hamburg: Signum

2008. Complex predicates involving events, time and aspect: Is this why sign languages look so similar? In Josep Quer, ed. *Signs of the time. Selected papers from TISLR 8*. Hamburg: Signum Verlag

2011. Nonmanuals, semantic operators, domain marking, and the solution to two outstanding puzzles in ASL. *Sign Language & Linguistics* 14(1): 148–178

in press. Information structure. In: R. Pfau, M. Steinbach & B. Woll, eds. *Sign Languages (Handbooks of Linguistics and Communication Science, HSK)*. Berlin: Mouton de Gruyter

Wilbur, Ronnie & Cyntia Patschke. 1998. Body leans and the marking of contrast in American Sign Language. *Journal of Pragmatics* 30, pp: 275-303

Winston, E. 1995. Spatial Mapping in Comparative Discourse Frames. In K. Emmorey i J. Reilly, eds. *Language, gesture and space*, 87-114 Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates

Zimmer, J. & C. Patschke. 1990. A Class of Determiners in ASL. In: C. Lucas, ed. *Sign Language Research: Theoretical Issues*, 201-210. Washington DC: Gallaudet University Press

Zucchi, Sandro. 2004. Monsters in the Visual Mode? Ms., Università degli studi di Milano

2011. Event descriptions and classifier predicates in sign languages. Presented at FEAST, Università ca'Foscari, Venice